

IBS Scherer GmbH 

Instruções originais Aparelho de limpeza de peças IBS

Tipo M Tipo MD



Todos os aparelhos foram testados e certificados!



Visite a nossa página na internet:

www.ibs-scherer.com

Índice

1. Informações relativas à máquina / Dados técnicos	1
2. Utilização	1
2.1. <i>Agentes de limpeza autorizados</i>	1
2.2. <i>Agentes de limpeza autorizados com ventilação técnica</i>	1
2.3. <i>Agentes de limpeza não-autorizados</i>	2
2.4. <i>Normas</i>	2
3. Funcionamento	2
3.1. <i>Descrição da função da máquina</i>	2
3.2. <i>Instruções de segurança</i>	2
4. Transporte	2
4.1. <i>Manuseamento</i>	2
4.2. <i>Auxiliares de transporte</i>	2
4.2.1. <i>Transporte com grua</i>	2
4.2.2. <i>Transporte com a empilhadora</i>	2
5. Montagem / Colocação em funcionamento	3
5.1. <i>Fixação / estabilidade</i>	3
5.2. <i>Espaço necessário</i>	3
5.3. <i>Condições ambientais autorizadas</i>	3
5.4. <i>Prevenção de uma carga eletrostática</i>	3
5.4.1. <i>Bomba IBS</i>	3
5.4.1.1. <i>Aparelho de limpeza de peças</i>	3
5.4.1.2. <i>Ligação elétrica de fábrica</i>	3
5.5. <i>Instalações complementares</i>	3
5.5.1. <i>Bacia coletora IBS</i>	3
5.5.2. <i>Unidade de aspiração IBS</i>	3
5.6. <i>Eliminação</i>	3
5.7. <i>Medidas de prevenção pelo operador</i>	4
6. Recomendações para o funcionamento da máquina	5
6.1. <i>Descrição dos dispositivos de confirmação</i>	5
6.2. <i>Trabalhos de instalação ou montagem</i>	5
6.2.1. <i>Montagem do aparelho de limpeza de peças</i>	5
6.2.2. <i>Montagem da bomba especial IBS</i>	5
6.2.3. <i>Funcionamento</i>	6
6.3. <i>Deteção / eliminação de avarias</i>	6
6.4. <i>Recomendações para o equipamento de proteção pessoal</i>	6
7. Conservação / Limpeza	6
7.1. <i>Trabalhos de conservação e limpeza</i>	6
8. Lista de peças sobressalentes	7
9. Lista de acessórios	7

Anexos

1. Informações relativas à máquina / Dados técnicos

Medidas e características	Tipo M	Tipo MD
Medidas externas do aparelho:		
Comprimento:	1.145 mm	1.165 mm
Largura:	670 mm	695 mm
Altura:	1.050 mm	1.055 mm (1735 mm tampa aberta)
Superfície de trabalho (medidas interiores):	1135 x 660 mm	1135 x 660 mm
Altura de trabalho:	870 mm	870 mm
Peso sem o bidão:	47 kg	60 kg
Peso com o bidão (cheio):	227 kg	240 kg
Capacidade de carga:	250 kg	250 kg
Capacidade de enchimento:	200 l	200 l
Valor de emissão de ruído no posto de trabalho:	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Classe de tipo (segundo EN 12921-3):	A1	A1

Ligação elétrica

Voltagem da rede:	1/N/PE 230 V ~	1/N/PE 230 V ~
Frequência:	50 Hz	50 Hz
Consumo energético:	45 W – 0,2 A	45 W – 0,2 A
Máx. para disjuntor de entrada:	6 A	6 A

2. Utilização

O aparelho de limpeza de peças IBS foi concebido para a limpeza de peças de metal sujas por óleo ou gordura (p.ex. peças de máquinas, motores e carcaças) com produtos de limpeza especiais IBS.

2.1. Agentes de limpeza autorizados

- Produto de limpeza especial IBS tipo EL/Extra
- Produto de limpeza especial IBS tipo RF
- Produto de limpeza especial IBS tipo Purgasol
- Produto de limpeza especial IBS tipo Securool
- Produto de limpeza especial IBS tipo 100 Plus

2.2. Agentes de limpeza autorizados com ventilação técnica (unidade de aspiração)

- Produto de limpeza especial IBS tipo Quick

AVISO Utilize solventes de outros fabricantes, no entanto é imprescindível que respeite as informações do produto e a ficha de segurança da UE.

Combine, por conseguinte, essa utilização com a empresa IBS Scherer GmbH. Siga adicionalmente as indicações referidas em 2.3!

A garantia prolongada de 3 anos só é atribuída a produtos de limpeza especiais da IBS.

2.3. Agentes de limpeza não-autorizados



- Solventes halogenados
- Solventes facilmente inflamáveis com ponto de inflamação < 55°C com exceção de produtos de limpeza com ponto de inflamação > 40°C com ventilação técnica (unidade de aspiração)

2.4. Normas

Cumpra as normas EN 12921-1 e EN 12921-3.

3. Funcionamento

3.1. Descrição da função da máquina

A bomba IBS transporta o líquido de limpeza através de uma mangueira até ao pincel de limpeza IBS. A peça está sobre a grelha de apoio e é limpa com o pincel e o líquido de limpeza.

O produto de limpeza sujo escorre de volta para o bidão. As partículas sujas depositam-se no fundo do bidão. Quando o efeito de limpeza diminui, o produto de limpeza deveria ser substituído por um bidão com um novo agente de limpeza especial IBS.

3.2. Indicações de segurança

ver capítulo 6

4. Transporte

4.1. Manuseamento

- Transporte o aparelho com cuidado até ao local de montagem no cliente, para evitar danos.
- Fixe o aparelho na paleta de forma a não deslizar.
- Respeite as fichas de dados no transporte do bidão.

4.2. Auxiliares de transporte

4.2.1. Transporte com grua

- Prenda as correias da grua na paleta e levante cuidadosamente o aparelho. Tenha atenção ao centro de gravidade. O aparelho pode tombar!

AVISO A grua tem que estar preparada para uma capacidade de carga de no mín. 200 kg.

4.2.2. Transporte com a empilhadora

- Introduza os garfos da empilhadora entre nas entradas da paleta de madeira.
- Levante a unidade e transporte-a.

5. Montagem / Colocação em funcionamento

5.1. Fixação / estabilidade

Deve ser garantida uma montagem do produto horizontal e estável sobre um solo resistente aos solventes.

5.2. Espaço necessário

O aparelho pode estar colocado junto a uma parede. À frente do aparelho deve ficar um espaço livre de cerca de 1,5 m.

5.3. Condições ambientais autorizadas

O aparelho funciona sem avarias a temperaturas entre -15°C e +40°C.

5.4. Prevenção de uma carga eletrostática

5.4.1. Bomba IBS

A derivação de uma eventual carga eletrostática da bomba processa-se através do condutor de proteção do motor da bomba.

5.4.1.1. Aparelho de limpeza de peças

O aparelho de limpeza de peças tem que ser ligado em local designado a uma conexão equipotencial (conectada com a ligação terra do edifício). Este procedimento deverá ser efetuado por um técnico eletricitista.

5.4.1.2. Ligação elétrica de fábrica



A instalação da fábrica tem que ser efetuada por um técnico eletricitista autorizado segundo as disposições AAE (associação alemã de eletrotécnicos) e as regulamentações EDE (empresas distribuidoras de eletricidade) em vigor.

O cabo de alimentação de eletricidade deve ser instalado segundo os regulamentos e de acordo com as indicações (dados técnicos) constantes do manual de instruções.

5.5. Instalações complementares

5.5.1. Bacia coletora IBS (ver ponto 9. da lista de acessórios)

A bacia testada quanto ao tipo, evita a infiltração do solvente no chão.

5.5.2. Unidade de aspiração IBS (ver ponto 9. Lista de acessórios)

5.6. Eliminação

- O aparelho é fabricado essencialmente de aço (com exceção do equipamento elétrico) e deve, por conseguinte, ser eliminado segundo as normas ambientais locais em vigor.

- As partes contaminadas (p.ex. mangueiras, pincéis de limpeza, panos de limpeza etc.) devem ser destruídas segundo as normas ambientais em vigor.
Em caso de dúvidas, deve contactar a IBS Scherer GmbH.
- Caso utilize solventes de outros fabricantes, é indispensável respeitar as informações do produto e as indicações de segurança da empresa fabricante.

5.7. Medidas de prevenção pelo operador

Os aparelhos de limpeza IBS correspondem à classe tipo A 1 (EN 12921-3; 3.15.1).



Perigo!

Deve ser definida uma zona de perigo segundo as realidades específicas da empresa (p.ex. geometria e superfície das peças, intensidade da limpeza). Nos processos de limpeza habituais, a IBS aconselha uma área de perigo de 1 m à volta do aparelho.

A área de perigo resultante da avaliação do perigo:

- deve ser assinalada como zona de perigo de incêndio
- deve ser mantida livre de objetos, de forma a permitir um acesso a qualquer momento
- deve estar equipada com um sistema de ventilação natural eficaz
- tem proibição de fumar
- não são permitidas chamas vivas ou outras fontes de ignição
- deve ter em atenção a limpeza aquando do manuseamento de solventes, óleos e outros lubrificantes
- Instrução dos operadores da máquina e dos funcionários da manutenção
- Colocação das instruções de funcionamento assim como das instruções de operação no aparelho

6. Recomendações para o funcionamento da máquina

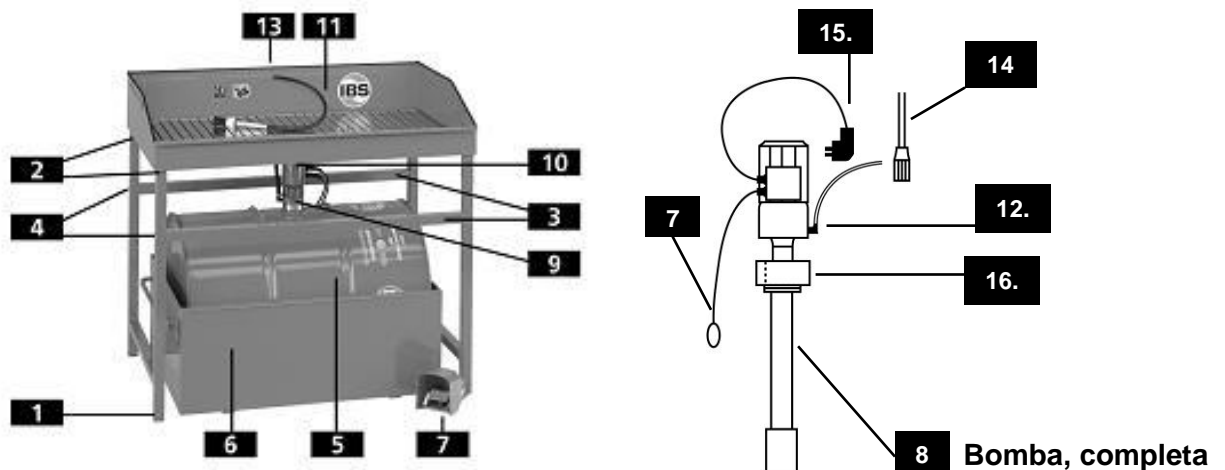
6.1. Descrição dos dispositivos de confirmação

O aparelho é ligado através de um interruptor de segurança de pé.

6.2. Trabalhos de instalação ou montagem

6.2.1. Montagem do aparelho de limpeza de peças

- Retire a embalagem
- Coloque as duas estruturas de pés **(1)** nas mangas dos tubos redondos **(2)**, (encontram-se diretamente por baixo da bacia).
- Fixe as duas travessas **(3)** com os parafusos juntamente fornecidos **(4)** às estruturas de pés.
- Coloque o bidão de 200 litros **(5)** com o aparafusamento para cima para dentro da bacia coletora (opcional) **(6)** e retire a tampa de revestimento roscada de 2" do bidão.
- Coloque o aparelho montado por cima do bidão **(5)**



6.2.2. Montagem da bomba especial IBS

- Introduza a bomba **(8)** inclinando levemente o bidão **(5)** e aparafuse o bidão com bujão roscado de 2" **(16)**.
Tenha atenção que a saída da bomba **(12)** aponte para a esquerda e a caixa de bornes aponte para trás.
- Encaixe a mangueira de retorno **(9)** na abertura do bujão roscado de 2" **(16)**.
- Fixe a extremidade superior da mangueira de retorno **(9)** no bocal de drenagem **(10)** da bacia e prenda-o com a braçadeira de mangueira fornecida em conjunto.
- Fixe a mangueira do pincel **(11)** na saída da bomba **(12)**.
- Conduza a mangueira do pincel **(11)** através da abertura redonda da parede traseira da bacia **(13)** e encaixe o pincel de limpeza **(14)**.
- Coloque o interruptor de segurança de pé **(7)** à frente do aparelho.
- Conecte o aparelho com a conexão equipotencial de fábrica (ver ponto: 5.4.1.2) Utilize para a conexão entre o aparelho de limpeza de peças e o bidão assim como a bacia de recolha os cabos de ligação à terra fornecidos em conjunto.
- Coloque a ficha **(15)** na tomada de 230 V.

- Efetue um teste de funcionamento: através do acionamento do interruptor tem que ser transportado líquido de limpeza.

6.2.3. Funcionamento

- Coloque a peça a ser limpa sobre a grelha de apoio.
- Ligue o aparelho pressionando o interruptor de pé.
- Limpe a peça com o pincel.
- Desligue a bomba soltando o interruptor de pé.

AVISO Preencha por favor o **cartão de garantia** (formulário) na nossa página www.ibs-scherer.de.

6.3. Detecção / eliminação de avarias

Avaria	Causa	Resolução
A bomba não funciona	<ul style="list-style-type: none"> • Não existe nenhuma tensão • A bomba está avariada 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se a ficha está conectada • Trocar a bomba
A bomba não transporta o líquido	<ul style="list-style-type: none"> • Nível de líquido no bidão muito baixo • A bomba está avariada 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar eventualmente o nível do líquido Requisitar troca de bidão na IBS Scherer • Trocar a bomba

Caso as medidas indicadas não tenham o efeito esperado, agradecemos que contacte a empresa IBS Scherer GmbH.

6.4. Recomendações para o equipamento de proteção pessoal

Aquando do manuseamento de solventes deve ser usado equipamento de proteção segundo a ficha de segurança do produto de limpeza industrial utilizado. Para todos os agentes de limpeza especiais IBS é válido:

Devem ser utilizados óculos de proteção, luvas à prova de solventes assim como avental.

Material de luvas de proteção:

- Luvas de polychloroprene – CR, com espessura recomendada: $\geq 0,5$ mm, tempo de rutura máx.: 4 horas

- Luvas de borracha de nitrilo/latex nitrílica – NBR, com espessura recomendada: $\geq 0,35$ mm

- Luvas de proteção em Viton - FKM, com espessura recomendada: $\geq 0,4$ mm

Tempo de permeabilização/ruptura: ≥ 8 horas (DIN EN 374)

O tempo de rutura exato deve ser informado pelo fabricante de luvas de proteção e o mesmo deve ser cumprido. As luvas de proteção devem ser substituídas logo aos primeiros sinais de desgaste.

7. Conservação / Limpeza

7.1. Trabalhos de conservação e limpeza

Aquando de quaisquer trabalhos de conservação e limpeza deve-se retirar a ficha da tomada.

8. Lista de peças sobressalentes

Lista de peças sobressalentes para aparelhos de limpeza de peças IBS:

Nº de artigo	Descrição	Tipo de aparelho								
		BK 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2222056	Bomba especial IBS, com interruptor de pé								•	•
2222040	Bomba especial IBS, sem interruptor de pé		•	•						
2222057	Bomba especial IBS, com interruptor de pé					•	•			
2222080	Bomba especial IBS, com interruptor de pé	•			•					
2222066	Chapa de proteção de salpicos								•	
2222060	Grelha de apoio (grelha de lâminas)								•	•
2222061	Grelha de apoio (grelha de lâminas)					•				
2222016	Grelha de apoio (grelha de lâminas)			•						
2222062	Grelha de apoio (grelha de lâminas)		•							
2222008	Pincel de limpeza, fino – cerdas de 50 mm.	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222009	Pincel de limpeza, grosso – cerdas de 50 mm.	•	•	•	•	•	•	•	•	•
2222022	Interruptor de pé com capa	•			•	•	•	•	•	•
2222024	Interruptor de pé sem capa		•	•						
2222026	Roda, 1 unidade		•	•						
2221012	Mangueira de retorno	•	•	•	•			•	•	•
2222033	Ligação de retorno, 3/4"		•	•	•					
2222035	Bujão roscado (ligação de retorno de 2")								•	•
2222059	Mangueira de pincel	•	•	•	•	•	•	•	•	•

9. Lista de acessórios

Lista acessórios para aparelhos de limpeza de peças IBS:

Nº de artigo	Descrição	Tipo de aparelho								
		BK 50	F	F2/F2-D	G-50-W/I	K	KP	L	M	MD
2120022	Bacia de recolha IBS tipo WM/St							•	•	•
2120023	Bacia de recolha IBS tipo WK/St					•	•			
2120024	Bacia de recolha IBS tipo WK-50	•								
2120021	Bacia de recolha IBS tipo WF			•	•					
2222063	Kit de reequipamento IBS K-50					•				
2222067	Sistema de cesto IBS tipo L							•		
2120013	Unidade de aspiração IBS tipo MA								•	
2120017	Unidade de aspiração IBS tipo KA					•				
2222012	Luvas de proteção IBS	•	•	•	•	•	•	•	•	•



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Conforme o anexo II A das directivas para máquinas da CE 2006/42/CE (Dir. máq.)

Pela presente declaramos que a máquina para a limpeza de peças

Tipo de máquina: M

Número artigo: 2120003

corresponde com as seguintes directivas respectivas:

Directivas CE Directiva para máquinas CE 2006/42/CE

Normas harmonizadas utilizadas:

EN ISO 12100	Segurança de máquinas – Princípios de configuração gerais – Avaliação e redução de riscos
EN 12921-1	Máquinas para limpeza de superfícies e pré-tratamento de produtos industriais mediante líquidos ou fases de vapor – Parte 1: Requisitos gerais de segurança (Versão alemã EN 12921-1:2005)
EN 12921-3	Máquinas para limpeza de superfícies e pré-tratamento de produtos industriais mediante líquidos ou fases de vapor – Parte 3: Segurança de máquinas nas quais são utilizados líquidos inflamáveis (Versão alemã EN 12921-3:2005)
EN 349	Segurança de máquinas; Distância mínima para evitar o esmagamento de partes do corpo
EN 60 204-1	Segurança de máquinas; equipamentos eléctricos de máquinas Parte 1: Requisitos gerais
DIN EN ISO 11200	Emissão de ruídos de máquinas e aparelhos

Especificações técnicas utilizadas:

BGR 180 (ZH1/562)	Directivas para dispositivos para a limpeza de peças com dissolventes
BGV A1	Disposições gerais
BGV A8	Sinalização de segurança e/ou saúde no posto de trabalho
	Autorizado para de documentação técnica: Mr. Torsten Bodtländer, IBS Scherer GmbH, Gewerbegebiet, 55599 Gau-Bickelheim

08.07.2014

Data

Dipl.-Eng. Axel Scherer (Gerente)

Em caso de uma modificação sem nossa autorização prévia esta declaração perde a sua validade.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Conforme o anexo II A das directivas para máquinas da CE 2006/42/CE (Dir. máq.)

Pela presente declaramos que a máquina para a limpeza de peças

Tipo de máquina: MD

Número artigo: 2120301

corresponde com as seguintes directivas respectivas:

Directivas CE Directiva para máquinas CE 2006/42/CE

Normas harmonizadas utilizadas:

EN ISO 12100	Segurança de máquinas – Princípios de configuração gerais – Avaliação e redução de riscos
EN 12921-1	Máquinas para limpeza de superfícies e pré-tratamento de produtos industriais mediante líquidos ou fases de vapor – Parte 1: Requisitos gerais de segurança (Versão alemã EN 12921-1:2005)
EN 12921-3	Máquinas para limpeza de superfícies e pré-tratamento de produtos industriais mediante líquidos ou fases de vapor – Parte 3: Segurança de máquinas nas quais são utilizados líquidos inflamáveis (Versão alemã EN 12921-3:2005)
EN 349	Segurança de máquinas; Distância mínima para evitar o esmagamento de partes do corpo
EN 60 204-1	Segurança de máquinas; equipamentos eléctricos de máquinas Parte 1: Requisitos gerais
DIN EN ISO 11200	Emissão de ruídos de máquinas e aparelhos

Especificações técnicas utilizadas:

BGR 180 (ZH1/562)	Directivas para dispositivos para a limpeza de peças com dissolventes
BGV A1	Disposições gerais
BGV A8	Sinalização de segurança e/ou saúde no posto de trabalho
	Autorizado para de documentação técnica: Mr. Torsten Bodtländer, IBS Scherer GmbH, Gewerbegebiet, 55599 Gau-Bickelheim

08.07.2014

Data

Dipl.-Eng. Axel Scherer (Gerente)

Em caso de uma modificação sem nossa autorização prévia esta declaração perde a sua validade.